

英語

English



HELLO,
NEW
CITY.

新しいまちの暮らし
スーパースマートシティ
うつのみや始動

Utsunomiya City Guide For Daily Life

暮らしの便利帳

保存版 Retain for Reference



宇都宮市

Utsunomiya City

はじめに

「暮らしの便利帳」は、宇都宮市に住む外国人の皆さんが、安心して快適な生活を送れるよう、行政サービスなどの生活に関する基本的な情報を掲載したガイドブックです。この本が、多くの皆さんにお役に立てるよう、英語・中国語・韓国語・スペイン語・ポルトガル語・ベトナム語・タイ語の7カ国語で作製し、それぞれに日本語を併記した7分冊としました。皆さんが、この「暮らしの便利帳」を活用し、本市での生活をより快適にお過ごしいただければ幸いです。

宇都宮市長

Preface

The “Utsunomiya City Guide for Daily Life” is a guidebook containing basic information on topics related to daily life, such as public services, to help foreign residents of the city live happily and comfortably. Seven bilingual editions have been published in English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Vietnamese, and Thai in order to be useful for as wide an audience as possible. I hope you find the Utsunomiya City Guide for Daily Life helpful in making your life in our city even more pleasant and enjoyable.

Utsunomiya City Mayor

表紙の写真

宇都宮市は、将来にわたり発展し、人や企業から選ばれ、子どもから高齢者まで誰もが豊かで便利に安心して暮らすことができるまち「スーパースマートシティ」を自指しています。

表紙の写真は、スーパースマートシティの実現に向けた取り組みの1つとして、2022年11月に誕生したJR宇都宮駅東口地区です。

Photo on the Cover

Utsunomiya City aims to be a “Super Smart City” where people and businesses can develop in the future, and where everyone from children to the elderly can live in affluence, convenience, and peace of mind. The photo on the cover shows the east exit area of JR Utsunomiya Station, which was completed in November 2022 as part of the efforts to realize the Super Smart City.



◀UTSUNOMIYA CITY Global site

URL: https://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/foreign_language/english/index.html

もくじ 目次

ほんべん 本編

うつのみやし がいよう 宇都宮市の概要	1
うつのみやし ほんまち 宇都宮市はこんな街	2 1
じゅうみんとらるく 住民登録	2 7
とくべつえいじゅうしゃ とどけで 特別永住者の届出	3 0
こせき 戸籍	3 3
いんかんとらるく 印鑑登録	3 5
せいど マイナンバー制度	3 7
こくみんねんきん 国民年金	4 1
こくみんけんこうほけん 国民健康保険	4 2
けんこう 健康	4 6
しゅつさん いくじ 出産と育児	5 0
じどう ぼし ふし ふくし 児童・母子父子福祉	5 7
ふくし 福祉	6 3
はんざい じ こ ほん 犯罪・事故は110番	
かじ きゅうきゅう ほん 火事・救急は119番	6 7
きゅうきゅういりよう 救急医療	6 9
ぼうさい 防災	7 2
ひ こ とど で 引っ越しの届け出	9 5
じゅうたく 住宅	9 7
でんき すいどう 電気・ガス・水道	1 0 0
でんわ ゆうびん 電話・郵便	1 0 8
こうつう 交通	1 0 2
じち かい かつどう 自治会活動	1 0 7
がいこくごたいおうきかん 外国語対応機関	1 1 0
うつのみやし こくさいこうりゅう 宇都宮市の国際交流	1 1 9
うつのみやし がいこくごたいおうきかん 宇都宮市の外国語対応機関	

Contents

Basic Information

Utsunomiya City Profile	1
What is Utsunomiya City like?	21
Resident Registration	27
Special Permanent Resident Notification	30
Family Register	33
Name Stamp Registration	35
My Number System	37
National Pension	41
National Health Insurance	42
Health	46
Childbirth and Child-Raising	50
Welfare for Children/Single-Parent Households	57
Public Welfare	63
Dial 110 to Report Crimes/Traffic Accidents	
Dial 119 to Report Fires/Emergency Care	67
Emergency Medical Treatment	69
Disaster Prevention	72
Moving Notification Procedures	95
Housing	97
Electricity, Gas, and Waterworks	100
Telephone and Postal Services	108
Traffic and Transportation	102
Residents' Associations	107
Organizations Where Foreign Languages Are Spoken	110
International Exchange Programs of Utsunomiya City	119
Organizations Where Foreign Languages Are Spoken in Utsunomiya City	

宇都宮市の概要



Utsunomiya City Profile



市の沿革

宇都宮市は江戸時代から城下町として栄えていました。
 明治には栃木県庁が置かれ、宇都宮市制が施行されました。
 戦後の合併編入により、近代的な商業都市としての基礎を整えると、市制施行から100周年で中核市となりました。
 2007年には上河内町および河内町と合併し、50万人都市となり、首都圏の北の拠点都市として発展を続けています。

Utsunomiya City Profile

■History

Since the Edo Period, Utsunomiya City has flourished as a “castle town.”
 Utsunomiya was established as a municipality with the construction of the Tochigi Prefectural Office during the Meiji Period.
 It became a core city in the post-war unification one hundred years later, having established the foundations of a modern-day commercial city.
 Utsunomiya City merged with Kamikawachi Town and Kawachi Town in 2007, bringing the population to 500,000, and it continues to expand as a city of significance north of the greater Tokyo Metropolitan Area.

地勢

面積：416.85km
 東西：23.97km
 南北：29.53km
 東経：139°52'58"
 北緯：36°33'19"
 海拔：116.07m

人口・世帯数 (2022年4月1日現在)
 人口総数：514,708人
 男 257,183人
 女 257,525人
 世帯数：232,617世帯

■Geographical Features

Area: 416.85km
 Diameter east to west: 23.97km
 Diameter north to south: 29.53km
 Longitude: 139°52'58"
 Latitude: 36°33'19"
 Altitude: 116.07m
 Population: No. of households (as of April 1, 2022)
 Total population: 514,708
 Male: 257,183
 Female: 257,525
 Number of households: 232,617



市の施設

■市役所本庁舎

▽所在地：旭1丁目1-5 ☎028 (632) 2222 (代表)

▽窓口業務時間：午前8時30分～午後5時15分 [土・日曜日、祝休日、年末年始(12月29日～1月3日)を除く]。ただし、一部の窓口業務は市役所本庁舎にて、午後7時まで延長して業務を行っています。



City Office Information

■Utsunomiya City Office

▽Address: 1-1-5 Asahi, Tel: 028-632-2222 (main switchboard)

▽Hours: 8:30AM - 5:15PM (Closed Saturdays, Sundays, national holidays, and year-end/New Year holidays (December 29 - January 3)) However, some of the counters in the main building of the city office are open until 7:00PM for services.

■地区市民センター・出張所

地区市民センター・出張所では、証明書などの交付や届出の受付、市税などの収納業務を行っています。

▽窓口業務時間：午前8時30分～午後5時15分 (土・日曜日、祝休日を除く)。

ただし、バンパ出張所は午前10時～午後7時、土・日曜日、祝休日も開業しています。

また、地区市民センターでは、地域活動やまちづくり活動の支援、施設の貸し出し、図書への貸し出し、各種講座の開催など学習や仲間づくりの活動を支援しています。施設は、趣味やサークルなどいろいろな活動の場として活用できる会議室や多目的ホールなどがあります。

■Local Residents' Associations, Local Residents' Centers, and City Branch Offices

Local residents' associations (*chiiki jichi senta*), local residents' centers (*chiku shimin senta*), and city branch offices (*shuchojo*) each provide various administrative services. They issue official certificates, handle official registration forms, and accept payments (city taxes, etc.).

▽Hours: 8:30AM - 5:15PM (Closed Saturdays, Sundays, and national holidays).

Banba City Branch Office is open from 10:00AM – 7:00PM (including Saturdays, Sundays, and national holidays).

In addition, local residents' associations and local residents' centers facilitate educational and social activities by supporting local and city planning activities, renting out public facilities, providing library services, and holding various types of classes. These facilities house meeting rooms and multipurpose halls that can be used for various activities, such as hobby groups and club activities.

- ▽施設貸出時間：午前9時～午後9時30分。
- ▽図書貸出時間：平日＝午前8時30分～午後7時、土・日曜日、祝休日＝午前9時30分～午後7時。
- ▽利用方法：貸出券が必要です（中央図書館・東図書館・南図書館・上河内図書館・河内図書館・各生涯学習センター・各地区市民センター共通）。
- ▽貸出期間：2週間以内で15冊まで。
- なお、施設や図書の貸し出しについて、詳しくは、各地区市民センターへお問い合わせください。
- ※年末年始（12月29日～1月3日）はすべての業務が休みになります。

▽Facility Rental Hours: 9:00AM - 9:30PM

▽Library hours: Weekdays = 8:30AM – 7:00PM. Saturdays, Sundays and National Holidays = 9:30AM – 7:00PM.

▽Using libraries: You need a library card to borrow books. (The same card is good for Chuo Library, Higashi Library, Kamikawachi Library, Kawachi Library and all Lifelong Learning Centers and local residents' centers.)

▽Borrowing limits: Up to 15 books for up to 2 weeks.

Contact individual local residents' associations or local residents' centers for details regarding facilities and library services.

*All facilities are closed during the year-end/New Year holidays (December 29 – January 3).

<地区市民センター>

○平石地区市民センター

住所：下平出町158-1

☎028 (661) 2667

○清原地区市民センター

住所：清原工業団地15-4

☎028 (667) 0501

○横川地区市民センター

住所：屋板町576-1

☎028 (656) 1009

○瑞穂野地区市民センター

住所：下桑島町1030-1

☎028 (656) 1580

○城山地区市民センター

住所：大谷町1059-5

☎028 (652) 0621

< Local Residents' Association Centers >

○ Hiraishi Residents' Center

Address: 158-1 Shimohiraidemachi

Tel: 028-661-2667

○ Kiyohara Residents' Center

Address: 15-4 Kiyohara Kogyo Danchi

Tel: 028-667-0501

○ Yokokawa Residents' Center

Address: 576-1 Yaitamachi

Tel: 028-656-1009

○ Mizuhono Residents' Center

Address: 1030-1 Shimokuwajimamachi

Tel: 028-656-1580

○ Shiroyama Residents' Center

Address: 1059-5 Oyamachi

Tel: 028-652-0621

○国本地区市民センター
住所：宝来本町1868-1
☎028 (665) 1041

○富屋地区市民センター
住所：徳次郎町80-2
☎028 (665) 0002

○豊郷地区市民センター
住所：岩曾町825-1
☎028 (660) 2267

○篠井地区市民センター
住所：下小池町466-1
☎028 (669) 2101

○姿川地区市民センター
住所：西川田町805-1
☎028 (658) 1201

○雀宮地区市民センター
住所：新富町9-4
☎028 (653) 1511

○上河内地区市民センター
住所：中里町181-3
☎028 (674) 3132

○河内地区市民センター
住所：中岡本町3221-4
☎028 (671) 3203

〈出張所〉

○宝来出張所
住所：若草3丁目13-13
☎028 (622) 5765

○陽南出張所
住所：春日町11-1
☎028 (658) 1658

○駅前出張所
住所：中今泉3丁目5-1
☎028 (638) 5771

○バンバ出張所
住所：馬場通り4丁目1-1
うつのみや表参道スクエア5階
☎028 (616) 1542

○ Kokumoto Residents' Center
Address: 1868-1 Takaragihoncho
Tel: 028-665-1041

○ Tomiya Residents' Center
Address: 80-2 Tokujiromachi
Tel: 028-665-0002

○ Toyosato Residents' Center
Address: 825-1 Iwazomachi
Tel: 028-660-2267

○ Shinoi Residents' Center
Address: 466-1 Shimokoikemachi
Tel: 028-669-2101

○ Sugatagawa Residents' Center
Address: 805-1 Nishikawatamachi
Tel: 028-658-1201

○ Suzumenomiya Residents' Center
Address: 9-4 Shintomicho
Tel: 028- 653-1511

○ Kamikawachi Residents' Center
Address: 181-3 Nakazatocho
Tel: 028-674-3132

○ Kawachi Residents' Center
Address: 3221-4 Nakaokamotocho
Tel: 028-671-3203

< Branch Offices >

○ Takaragi Branch Office
Address: 3-13-13 Wakakusa
Tel: 028-622-5765

○ Yonan Branch Office
Address: 11-1 Kasugacho
Tel: 028-658-1658

○ Eki-Higashi Branch Office
Address: 3-5-1 Nakaimaizumi
Tel: 028- 638-5771

○ Banba Branch Office
Address: 4-1-1 Baba-dori,
Utsunomiya Omotesando Square 5F
Tel: 028-616-1542

■コミュニティプラザ

岡本・田原コミュニティプラザは、諸証明書等交付、施設の貸出のほか、児童館が併設されています。また、田原コミュニティプラザでは図書貸出しも行っています。

▽窓口業務時間：午前8時30分～午後5時15分（土・日曜日、祝休日を除く）。

▽施設貸出時間：午前9時～午後9時30分

▽図書貸出時間（田原コミュニティプラザのみ）：平日＝午前8時30分～午後7時。土・日曜日、祝休日＝午前9時30分～午後7時。

▽児童館開館時間：午前9時30分～午後5時30分（月曜日・第1、3、5土曜日、第3日曜日、祝休日を除く）。

※年末年始（12月29日～1月3日、児童館は12月27日～1月4日）はすべての業務が休みになります。

■Community Plazas

Okamoto and Tawara Community Plazas share a building with a children's hall and can issue various official certificates as well as provide rental facilities for civic or volunteer activities. You can also borrow books at Tawara Community Plaza.

▽Hours: 8:30AM - 5:15PM (Closed Saturdays, Sundays, and national holidays)

▽Rental facility hours: 9:00AM - 9:30PM

▽Library hours (Tawara Community Plaza only): Weekdays = 8:30AM – 7:00PM. Saturdays, Sundays, national holidays = 9:30AM – 7:00PM.

▽Children's Hall hours: 9:30AM - 5:30PM (Closed Mondays, 1st, 3rd, and 5th Saturday, every 3rd Sunday, and national holidays)

*All services are unavailable during the year-end/New Year holidays (December 29 – January 3) (Children's Hall: December 27 to January 4).

<コミュニティプラザ>

○岡本コミュニティプラザ

住所：下岡本町1954-10

☎028 (673) 6500

○田原コミュニティプラザ

住所：上田原町1

☎028 (672) 4000

<Community Plazas>

○ Okamoto Community Plaza

Address: 1954-10 Shimookamotocho

Tel: 028-673-6500

○ Tawara Community Plaza

Address: 1 Kamitawaracho

Tel: 028-672-4000

■宇都宮市民プラザ

うつのみや表参道スクエアの5、6階にある行政機関と公の施設の複合施設。

▽住所：馬場通り4丁目1-1

■Utsunomiya Citizens Plaza

This is a joint facility between the city administration institution and public facilities, located on the 5th and 6th floors of Utsunomiya Omotesando Square.

▽Address: 4-1-1 Baba-dori

バンバ出張所

日常生活に関する深い証明書などの交付や届出の受付のほか、市税などの収納業務などを取り扱います。ただし土・日曜日、祝休日及び夜間は一部取り扱えない業務があります。また、図書につきましては予約図書などの貸し出し、返却などがご利用いただけます。

Banba Branch Office

This office provides administrative services relevant to everyday living, such as the issuing of official certificates and the handling of official registration forms and due payments (city tax, etc.). Some services are not available on Saturdays, Sundays, national holidays, and at night. Library services are also provided. You can apply for library cards, borrow reserved books, return borrowed books, and search for/reserve library books.

パスポートセンター

宇都宮市民の一般旅券（パスポート）の申請受付、交付などを行います。なお、緊急発給など、一部取り扱えない業務があります。

Passport Center

This center mainly handles the application and issuance of passports for Utsunomiya City residents. However, some services, such as the emergency issuance of documents, cannot be provided at this center.

消費生活センター

よりよい消費生活を支援するため、契約トラブルや商品に関する相談を行います。また、被害防止のための情報提供や暮らしに役立つ出前講座などを行います。

Consumer Center

This center offers consultation services related to products and any contract problems consumers may have to further improve the quality of the consumer's life. In addition, helpful information and classes are provided in order to prevent problems before they occur.

計量検査所

適正な計量の実施を確保するため、取引・証明に使用する計量器を検査します。

Measuring Equipment Test Center

Measuring equipment that is used for business and certification purposes is tested to ensure accurate measuring procedures.

国際交流プラザ

外国人住民のための、6カ国語による生活相談や、生活に役立つ多言語での情報提供のほか、国際交流や情報交換のための施設です。日本語教室や誰でも自由に参加できる国際交流サロンなども開催しています。

International Exchange Plaza

This facility was established for the exchange of information and activities related to international exchange. It offers consultations in six languages for foreign residents, as well as information in multiple languages useful for living in the area. Japanese language classes and events in which anyone is free to participate, including the "International Exchange Salon," are also offered.

うつのみや妖精ミュージアム、市民ギャラリー

妖精関連の絵画、陶器、貴重本を展示しているアートサロンや、市民等の作品を発表するための貸ギャラリー(面積69㎡)があります。

■Utsunomiya Fairy Museum, Citizen Gallery

This facility has an art salon with an exhibit of pictures, ceramic items, and valuable books related to fairies. There is also a rental gallery (with an area of 69 square meters) that can be used as a venue where residents can present their works of art.

▽Address: 4-1-1 Baba-dori, Citizens' Plaza 5F (in Utsunomiya Omote Sando Square)

うつのみや妖精ミュージアム

▽開館時間：午前9時～午後7時

▽休み：年末年始(12月29日～1月3日)、毎月第1月曜日

▽利用料：無料

Utsunomiya Fairy Museum

▽Hours: 9:00AM – 7:00PM

▽Closed: Year-end/New Year holidays (December 29 – January 3), 1st Monday of the month

▽Admission: Free

市民ギャラリー

▽利用時間：午前10時～午後9時30分

▽休み：年末年始(12月29日～1月3日)

▽利用料：22,000円(火～月曜日までの1週間を1単位、2単位まで貸出可)。展示作品の販売を伴う場合は88,000円。

Citizens' Gallery

▽Hours: 10:00AM - 9:30PM

▽Closed: Year-end/New Year holidays (December 29 – January 3)

▽Rental fee: 22,000 yen for one week (Tuesday – Monday counts as one unit, with a maximum of two units available to be rented).

The cost is 88,000 yen if artwork is to be sold.

Inquiries: Utsunomiya Fairy Museum, Citizens' Gallery, Tel: 028-616-1573

ゆうあいひろば

2022年4月にリニューアルした、未就学児から小学生までがアスレチックなどで遊ぶ屋内の遊び場です。その他にも、子どもの一時預かり保育や中学生や高校生が使える青少年エリアなどがあります。

▽所在地：馬場通り4丁目1番1号 うつのみや表参道スクエア6階

▽休館日：年末年始(12月29日～1月3日)

▽利用料：青少年エリア・子どもたちのあそび広場は無料
一時預かり保育は1時間につき800円。

Yuai Square (Yuai Hiroba)

This facility is an indoor playground where preschoolers to elementary school students can play sports and other activities, which was remodeled in April 2022. Other areas include areas for temporary childcare for children, and youth areas for junior high and high school students.

▽Address: 4-1-1 Baba-dori, 6F Utsunomiya Omote Sando Square

▽Closed: Year-end/New Year holidays (December 29 – January 3)

▽Admission: Youth area & children's play area is free

Temporary childcare is 800 yen per hour

各業務の開業時間

	業務 (問い合わせ先)	開業時間
5階	バンバ出張所 ☎028-616-1542	平日/休日 10:00～19:00
	パスポートセンター ☎028-616-1544	平日/休日 10:00～19:00
	消費生活センター ☎028-616-1547	電話相談：平日 9:00～17:30/休日 9:00～16:30 来所相談：平日 10:00～17:30/休日 10:00～16:30
	計量検査所 ☎028-616-1562	平日 8:45～17:30
	国際交流プラザ ☎028-616-1563	平日/休日 10:00～20:00
	うつのみや妖精ミュージアム ☎028-616-1573	平日/休日 9:00～19:00
	市民ギャラリー ☎028-616-1573	平日/休日 10:00～21:30 (展示時間は内容により異なります)
6階	子どもたちのあそび広場 ☎028-616-1570	
	一時預かり保育 ☎028-616-1569	平日/休日 9:00～18:00
	ファミリーサポートセンター ☎028-616-1571	
	青少年エリア ☎028-616-1570	平日/休日 9:00～19:00

いっばん 一般 貸出	5 階	かいぎしつ 会議室 1・2 ☎028-616-1540 うつのみやしみん (宇都宮市民プラザ)	へいじつ/きゅうじつ 平日/休日 10:00~21:30
------------------	--------	--	---------------------------------

		Services (Contact Information)	Hours
5 F		Banba Branch Office, Tel: 028-616-1542	Weekdays/Holidays 10:00AM – 7:00PM
		Passport Center, Tel:028-616-1544	Weekdays/Holidays 10:00AM – 7:00PM
		Consumer Center, Tel: 028-616-1547	Telephone consultation: Weekdays 9:00AM - 5:30PM, Holidays 9:00AM – 4:30PM In-person consultations: Weekdays 10:00AM – 5:30PM, Holidays 10:00AM – 4:30PM
		Measuring Equip. Test Center, Tel: 028-616-1562	Weekdays 8:45AM – 5:30PM
		International Plaza, Tel: 028-616-1563	Weekdays/Holidays 10:00AM – 8:00PM
		Utsunomiya Fairy Museum, Tel: 028-616-1573	Weekdays/Holidays 9:00AM – 7:00PM
		Citizens Gallery, Tel: 028-616-1573	Weekdays/Holidays 10:00AM – 9:30PM (Exhibition hours depend on the program.)
	6 F		Children's Play Plaza, Tel: 028-616-1570
		Temporary Childcare, Tel: 028-616-1569	
		Family Support Center, Tel:028- 616-1571	
		Youth Area, Tel: 028-616-1570	Weekdays/Holidays: 9:00AM – 7:00PM
General Rental	5 F	Meeting Rooms 1 & 2, Tel: 028-616-1540 (Utsunomiya Citizens Plaza)	Weekdays/Holidays: 10:00AM – 9:30PM
	6 F	Multi-Purpose Halls 1 & 2, Tel: 028-616-1540 (Utsunomiya Citizens Plaza)	



▲ゆうあいひろば
Yuai Square



▲妖精ミュージアム
Fairy Museum

■図書館

市内には、中央図書館、東図書館、南図書館、上河内図書館、河内図書館の5つの図書館のほか、生涯学習センター、田原コミュニティプラザに図書室があります。

■Library

Utsunomiya City has five public libraries: Chuo Library, Higashi Library, Minami Library, Kamikawachi Library and Kawachi Library. There are also library rooms at local lifelong learning centers and the Tawara Community Plaza.

中央図書館：明保野町7-57 ☎028(636)0231
東図書館：中今泉3-5-1 ☎028(638)5614
南図書館：雀宮町56-1 ☎028(653)7609
上河内図書館：中里町182-1 ☎028(674)1123
河内図書館：中岡本町3397 ☎028(673)6782
田原コミュニティプラザ図書室：
上田原町1 ☎028(672)4000
図書館ブランチ(バンバ出張所内)：
☎028(616)1542

Chuo Library: 7-57 Akebonocho, Tel: 028-636-0231
Higashi Library: 3-5-1 Nakaimaizumi, Tel: 028-638-5614
Minami Library: 56-1 Suzumenomiyacho, Tel: 028-653-7609
Kamikawachi Library: 182-1 Nakazatocho, Tel: 028-674-1123
Kawachi Library: 3397 Nakaokamotocho, Tel: 028-673-6782
Tawara Community Plaza Library Room: 1 Kamitawaramachi, Tel: 028-672-4000
Branch library (in Banba Branch Office): Tel: 028-616-1542



◀UTSUNOMIYA CITY LIBRARY URL

URL: <https://www.lib-utsunomiya.jp/viewer/info.html?id=1>

図書館利用案内

▽借りるとき 図書館の資料を借りるには利用カードが必要です。利用カードを作るときは、氏名・住所を確認できるものをお持ちください。

Using the Public Libraries

▽Borrowing materials: To borrow materials from the library, you must have a library card. When applying for a library card, please bring some form of personal identification that has your name and address on it.

かしたしりょういちらん
▽貸出資料一覧

しりょうめい 資料名	かしたしすう 貸出数	かしたしまかん 貸出期間
としょ ほん かみしばい きいしんごう のぞ ぎっし 図書(本・紙芝居・最新号を除く雑誌・マンガ)	あわせて 15冊 まで	しゅうかん 2週間
おんせいしりょう 音声資料(CD/カセットテープ)	あわせて 5点 まで	
えいぞうしりょう 映像資料(ビデオテープ, DVD など)	あわせて 5点 まで	

※音声資料・映像資料は、中央図書館、東図書館、南図書館、上河内図書館、河内図書館でのみ取り扱っています。

▽List of Available Materials:

Materials	Item limit	Time limit
Books, <i>kamishibai</i> , "picture stories," magazines (excluding latest additions), and manga cartoons	Up to 15 total	2 weeks
Audio materials (CDs and cassettes)	Up to 5 total	
Visual materials (Videos and DVDs)	Up to 5 total	

*Audio materials and visual materials are available at Chuo Library, Higashi Library, Minami Library, Kamikawachi Library, and Kawachi Library only.

かえ
▽返すところ

ちゅうおう としよかん ひがしとしよかん みなみとしよかん かみかわち としよかん かわち としよかん しやうがいがくしゅう としよしつ
中央図書館、東図書館、南図書館、上河内図書館、河内図書館、生涯学習センター図書室などで借
りた本、雑誌などは、いずれの施設に返すこともできますが、CD・DVD など視聴覚資料は中央図書館
、東図書館、南図書館、上河内図書館、河内図書館、田原コミュニティプラザ図書室・図書館ランチ
(バンバ出張所内)のいずれかにお返してください。図書館が閉まっている場合、本、雑誌、紙芝居は、
各図書館、地区市民センター(上河内、河内を除く)、中央生涯学習センター、北生涯学習センター、
市役所玄関、うつのみや表参道スクエア 駐車場 入口にある「ブックポスト」へ返却ができます。た
だし、視聴覚資料は破損の恐れがありますので、絶対に入れないでください。

▽Returning Materials

Borrowed books and magazines from Chuo Library, Higashi Library, Minami Library, Kamikawachi Library, Kawachi Library, and the library rooms at lifelong learning centers can be returned to any of these facilities. However, audiovisual materials, such as CDs and videos, can only be returned to Chuo Library, Higashi Library, Minami Library, Kamikawachi Library, Kawachi Library, or Tawara Community Plaza, or the branch library (inside Banba Branch Office). If the library is closed, you can return books, magazines, and *kamishibai*, "picture books" by placing them in the "Book Post" box located at the entrance of city libraries, the library rooms at local residents' centers (excluding Kamikawachi and Kawachi), Chuo Lifelong Learning Center, Kita Lifelong Learning Center, and the city office. A box is also located at the parking entrance of the Utsunomiya Omotesando Square. Do not place audiovisual materials in these boxes as this may cause them damage.

■市文化会館 問：市文化会館 ☎028(636)2121

収容人員2,000人の大ホールと500人の小ホールのほか、展示室、会議室などがあります。

▽所在地：明保野町7-66

▽開館時間：午前9時～午後10時

▽休み：第1・3月曜日（月曜日が祝日の場合は翌日）、年末年始（12月29日～翌年1月3日）。

■Utsunomiya City Culture Hall Inquiries: Utsunomiya City Culture Hall, Tel: 028-636-2121

This facility has a large hall with a capacity for 2,000 persons, a small hall with a capacity for 500 persons, an exhibition room, and meeting halls.

▽Address: 7-66 Akebonocho

▽Hours: 9:00AM – 10:00PM

▽Closed: 1st and 3rd Monday of the month (if Monday is a holiday, closed the next day), year-end/New Year holiday (December 29 – January 3).

■宇都宮駅東口交流拠点施設「ライトキューブ宇都宮」 問：ライトキューブ宇都宮 ☎028(611)5522

2,000人が収容可能な大ホールを備えた北関東初の会議中心型の施設。大ホールのほか、700人収容の中ホールや、総数13室の大・小会議室があります。

▽所在地：宮みらい1-20

▽開館時間：午前9時～午後10時

▽休み：年末年始（12月29日～翌年1月3日）

■Utsunomiya Station East Exit Exchange Base Facility “Light Cube Utsunomiya”

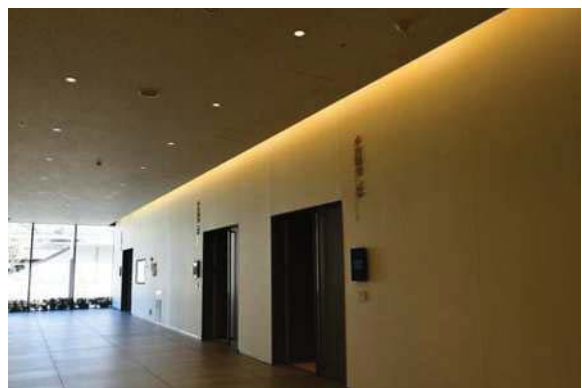
Inquiries: Light Cube Utsunomiya ☎028(611)5522

This conference-centered facility is the first one in the northern Kanto region with a large hall that can accommodate 2,000 people. In addition to the large hall, there is a medium size hall that can accommodate 700 people, and a total of 13 small and large conference rooms.

▽Address: 1-20 Miyamirai

▽Hours: 9:00AM – 10:00PM

▽Closed: Year-end/New Year holiday (December 29 – January 3)



■宇都宮美術館 問：宇都宮美術館 ☎028(643)0100

「地域と美術」「生活と美術」「環境と美術」をテーマに、主として20世紀以降の美術やデザイン作品を展示しています

▽所在地：長岡町 1077

▽開館時間：午前9時30分～午後5時(入館は午後4時30分まで)

▽休み：毎週月曜日(祝休日の場合は開館し、翌日休館)、祝休日の翌日(土・日・祝休日の場合は開館)、年末年始

▽観覧料(常設展示)：一般310円、高校・大学生210円、小・中学生100円

※市内の高校生以下は無料。企画展は別料金

■Utsunomiya Museum of Art Inquiries: Utsunomiya Museum of Art, Tel: 028-643-0100

Based on the themes of "Community and Art," "Everyday Living and Art," and "Environment and Art," this museum exhibits mainly 20th century and contemporary artwork and designs.

▽Address: 1077 Nagaokacho

▽Hours: 9:30AM – 5:00PM (admission until 4:30PM)

▽Closed: Monday (if Monday is a holiday, closed the next day), the day after national holidays (open Saturdays, Sundays, and holidays), year-end/New Year holidays

▽Admission (for permanent exhibits): General = 310 yen, senior high school/ university students = 210 yen, elementary/junior high school students = 100 yen

* Free for senior high school students and younger children living in the city. Admission fees for special exhibits are charged separately.

■旧篠原家住宅 問：旧篠原家住宅 ☎028(624)2200

国の重要文化財に指定された明治時代の商家で、内部が公開されています。

▽所在地：今泉1丁目4-33

▽開館時間：午前9時～午後5時(入館は午後4時30分まで)

▽休み：毎週月曜日(祝休日の場合は翌日)、祝休日の翌日(土・日・祝休日の場合は開館)、年末年始

▽料金：一般100円、小・中学生50円。(20人以上の団体：一般80円、小・中学生40円) ※市内に

通学または在住の高校生以下は無料

■Former Shinohara Family Residence Inquiries: Former Shinohara Family Residence, Tel: 028-624-2200

Designated an important national cultural asset, this building is the home of a merchant family from the Meiji Era and is open to the public.

▽Address: 1-4-33 Imaizumi

▽Hours: 9:00AM – 5:00PM (admission until 4:30PM)

▽Closed: Mondays (if Monday is holiday, closed the next day), day after holidays (open Saturdays, Sundays, and holidays), year-end/New Year holidays.

▽Admission: General = 100 yen, elementary and junior high students = 50 yen. (For groups over 20 people, general admission = ¥80 per person, elementary and junior high students = 40 yen per person)

*Free for senior high school students and younger children attending school or living in the city.

■**宇都宮城址公園** 問：清明館**清明館歴史展示室** ☎028(638)9390

宇都宮城址公園は、宇都宮城の本丸の一部を史実に基づき復元した公園です。伝統的な工法で復元した櫓や土塀のほか、公園内には「清明館歴史展示室」「宇都宮城ものしり館」「まちあるき情報館」の3つのガイダンス施設があり、宇都宮城の歴史に関する資料や模型、市内の文化財や観光スポットのマップなどを展示しています。中心市街地の貴重な緑の空間として、春の桜を始め四季折々の自然も楽しめます。

▽ガイダンス施設：清明館歴史展示室、宇都宮城ものしり館、まちあるき情報館

▽所在地：本丸町

▽開館時間：午前9時～午後7時

▽休み：年末年始(12月29日～1月3日)

▽料金：無料

■**Utsunomiya Castle Ruins Park** Inquiries: Seimeikan History Exhibition Room, Tel: 028-638-9390

Utsunomiya Castle Ruins Park was constructed on the site where Utsunomiya Castle once stood and includes a part of the main enclosure that has been restored based on historical information. In addition to the watchtower and earthen walls, which were reconstructed using traditional construction methods, there are three information facilities in the park: Seimeikan History Exhibition Room, Utsunomiyajo Monoshirikan, and Machiaruki Johokan. At these facilities, there are models of Utsunomiya Castle, reference materials on the history of the castle, and maps pointing out cultural assets and tourist spots in the city. Also, because the area is in the heart of the city and is blessed with natural water and greenery, visitors can enjoy the location's natural beauty that changes with the seasons, starting with cherry blossoms in spring.

▽Guidance facility: Seimeikan History Exhibition Room, Utsunomiya Castle Monoshirikan, Machiaruki Jyuhoukan

▽Address: Honmarucho

▽Hours: 9:00AM – 7:00PM

▽Closed: Year-end/New Year holidays (December 29 – January 3)

▽Admission: Free

■**うつのみや遺跡の広場** 問：うつのみや遺跡の広場 ☎028(659)0193

園内には、日本有数の規模を誇る縄文時代の復元建物があり、展示資料館も整備しています。

▽所在地：上欠町151-1

▽開園時間：午前9時～午後5時(4月1日～10月31日) 午前9時～午後4時30分(11月1日～3月31日)※

入園は、閉園30分前まで。

▽休園日：毎週月曜(祝休日の場合は翌日)、祝休日の翌日(土・日・祝休日の場合は開園)、年末年始

▽料金：無料

■**Utsunomiya Historical Site Plaza** Inquiries: Utsunomiya Historical Site Plaza, Tel: 028-659-0913

This garden has one of the most distinguished restored structures from the Jomon period in Japan as well as a museum with exhibits.

▽Address: 151-1 Kamikakemachi

▽Hours: 9:00AM – 5:00PM (April 1 – October 31) 9:00AM - 4:30PM (November 1 – March 31)

*Admission no later than 30 minutes before closing time

▽Closed: Mondays (if Monday is holiday, closed the next day), day after holidays (open Saturdays, Sundays, and holidays), year-end/New Year holidays.

▽Admission: Free

とびやまじょう しせきこうえん れきし たいけんかん
■飛山城史跡公園・とびやま歴史体験館 問：とびやま歴史体験館 ☎028(667)9400

飛山城は、中世に築かれた城で、園内には発掘調査で確認された木橋や掘立柱建物・竪穴建物などが復元されていて、四季折々の自然も楽しめます。「とびやま歴史体験館」は、この飛山城の歴史と併せて、昔の人々の暮らしを身近に感じ、体験できる施設です

▽所在地：竹下町380-1

▽入館・入園料：無料(体験メニューには料金がかかります)

▽開園・開館時間：飛山城史跡公園・とびやま歴史体験館＝午前9時～午後5時(飛山城史跡公園は11～3月は午後4時30分まで)。※入場は、閉園・閉館の30分前まで

▽休み：月曜日(祝休日の場合は翌日)、祝休日の翌日(土・日・祝休日の場合は開園・開館)、年末年始

■Tobiyama Castle Remnant Park and Tobiyama History-Experience Museum

Inquiries: Tobiyama History-Experience Museum, Tel: 028-667-9400

Tobiyamajo is a castle said to have been built during the Middle Ages. The wooden bridges, the buildings held up by pillars, and the pit buildings that have been found during excavations in the park, have all been restored. Visitors can also enjoy the natural seasonal changes year-round at the park. Tobiyama History-Experience Museum is a facility where visitors can experience the history of Tobiyama Castle as well as the lifestyle of people who lived long ago.

▽Address: 380-1 Takeshitamachi

▽Admission: Free (Fees are charged for some of the hands-on experience programs.)

▽Hours: 9:00AM – 5:00PM (Tobiyama Castle Remnant Park is open until 4:30 pm from November through March.)

*Admission no later than 30 minutes before closing time

▽Closed: Mondays (if Monday is holiday, closed the next day), day after holidays (open Saturdays, Sundays, and holidays), year-end/New Year holidays.

かみかわちみんぞくしりょうかん
■上河内民俗資料館 問：上河内民俗資料館 ☎028(674)3480

上河内地域を中心とした民具・農具の展示のほか、民俗芸能や伝統食などのパネル紹介をしています。

▽所在地：中里町181-3(上河内地区市民センター3階)

▽開館時間：午前9時～午後5時(入館は午後4時30分まで)

▽休館日：毎週月曜日(祝休日の場合は翌日)、祝休日の翌日(土・日・祝休日の場合は開館)、年末年始

▽料金：無料

■Kamikawachi Folk Museum Inquiries: Kamikawachi Folk Museum, Tel: 028-674-3480

This museum has an exhibit of common utensils and farming implements, mainly from the Kamikawachi area, as well as panel exhibits describing folk arts and traditional food.

▽Address: 181-3 Nakazatocho (3F of Kamikawachi Local Resident's Center)

▽Hours: 9:00AM – 5:00PM (admission until 4:30PM)

▽Closed: Mondays (if Monday is holiday, closed the next day), day after holidays (open Saturdays, Sundays, and holidays), year-end/New Year holidays.

▽Admission: Free

■スポーツ施設

体育館

市内のスポーツ施設としては、市体育館、清原体育館、雀宮体育館、明保野体育館、上河内体育館、河内体育館、サン・アビリティーズなどの体育館のほか、運動公園や運動場などのグラウンドがあります。

■Sports Facilities

Gymnasiums

Sports facilities in the city include gymnasiums, such as Utsunomiya City Gymnasium, Kiyohara Gymnasium, Suzumenomiya Gymnasium, Akebono Gymnasium, Kamikawachi Gymnasium, Kawachi Gymnasium, and Sun Abilities, as well as sports parks and athletic grounds.

	きゆうかん び 休館日	りようじかん 利用時間
しいいくかん 市体育館 もといまいずみ ちょうめ 元今泉 5丁目6-18 ☎028(663)1611	まいしゅうかようび しゅくじつ ぼあい よくじつ ねんまつ 毎週火曜日、祝日の場合は翌日、年末 ねんし がつ にち よくねん がつみつか 年始（12月29日から翌年1月3日）	ごぜん じ ごごじ にちようび しゅくじつ ごぜん じ 午前9時～午後9時、日曜日・祝日は午前9時 ～午後5時
きよはらたいいくかん 清原体育館 きよはらこうぎょうだんち 清原工業団地14 ☎028(667)1227	まいしゅうげつようび しゅくじつ ぼあい よくじつ ねんまつ 毎週月曜日、祝日の場合は翌日、年末 ねんし がつ にち よくねん がつみつか 年始（12月29日から翌年1月3日）	
すずめのみやたいいくかん 雀宮体育館 みなみまち 南町6-3 ☎028(655)0058	まいしゅうかようび しゅくじつ ぼあい よくじつ ねんまつ 毎週火曜日、祝日の場合は翌日、年末 ねんし がつ にち よくねん がつみつか 年始（12月29日から翌年1月3日）	
あけぼのたいいくかん 明保野体育館 あけぼのちょう 明保野町7-9 ☎028(632)6381	まいしゅうげつようび しゅくじつ ぼあい よくじつ ねんまつ 毎週月曜日、祝日の場合は翌日、年末 ねんし がつ にち よくねん がつみつか 年始（12月29日から翌年1月3日）	
かみかわちたいいくかん 上河内体育館 なかさとちょう 中里町182-1 ☎028(674)3290	ねんまつねんし がつ にち よくねん がつみつか 年末年始（12月29日から翌年1月3日）	ごぜん じ ごごじ ふん 午前9時～午後9時30分
かわちたいいくかん 河内体育館 なかおかもとちょう 中岡本町3225 ☎028(673)5600	まいしゅうげつようび しゅくじつ ぼあい よくじつ ねんまつ 毎週月曜日、祝日の場合は翌日、年末 ねんし がつ にち よくねん がつみつか 年始（12月29日から翌年1月3日）	ごぜん じ ごごじ ふん 午前9時～午後9時30分。 にちようび しゅくじつ ごぜん じ ごごじ 日曜日、祝日は午前9時～午後5時
サン・アビリティーズ やいたまち 屋板町251-1 ☎028(656)1458	まいしゅうげつようび しゅくじつ ぼあい よくじつ 毎週月曜日、祝日の場合は翌日 ねんまつねんし がつ にち よくねん がつみつか 年末年始（12月29日から翌年1月3日）	ごぜん じ ごごじ 午前9時～午後9時。 にちようび しゅくじつ ごぜん じ ごごじ 日曜日、祝日は午前9時～午後5時

	Closed	Open
Utsunomiya City Gym 5-6-18 Motoimaizumi Tel: 028-663-1611	Tuesdays, the day after holidays, and year-end/New Year holidays (December 29 – January 3)	9:00AM – 9:00PM Sundays, holidays: 9:00AM – 5:00PM
Kiyohara Gym 14 Kiyohara Kogyo Danchi Tel: 028-667-1227	Mondays, the day after holidays, and year-end/New Year holidays (December 29 – January 3)	
Suzumenomiya Gym 6-3 Minamimachi Tel: 028-655-0058	Tuesdays, the day after holidays, and year-end/New Year holidays (December 29 – January 3)	
Akebono Gym 7-9 Akebonocho Tel: 028-632-6381	Mondays, the day after holidays, and year-end/New Year holidays (December 29 – January 3)	
Kamikawachi Gym 182-1 Nakazatocho Tel: 028-674-3290	Year-end/New Year holidays (December 29 – January 3)	9:00AM – 9:30PM
Kawachi Gym 3225 Nagaoka Honmarucho Tel: 028-673-5600	Mondays, the day after holidays, and year-end/New Year holidays (December 29 – January 3)	9:00AM – 9:30PM Sundays, holidays: 9:00AM – 5:00PM
Sun Abilities 251-1 Yaitamachi Tel: 028-656-1458	Mondays, the day after holidays, and year-end/New Year holidays (December 29 – January 3)	9:00AM – 9:00PM Sundays, holidays: 9:00AM – 5:00PM

プール・スケート場

宇都宮駅東公園プールに大人用プールと子ども用プールがあり、7～8月の間開設します。下田原運動場には幼児用プールがあり、6月20日～8月に開設されます。また1年を通して泳げる河内総合運動公園屋内プール(温水)もあります。市スケートセンターは、冬季はスケート場、夏期は屋内運動場となります。

Swimming Pools/Ice Rink

The Utsunomiya Eki-Higashi Park Pool has swimming pools for adults and children, and is open from July through August. The Shimotawara Undojo has a toddler pool and is open from June 20 through August. Additionally, you can swim in the Kawachi Comprehensive Sports Park indoor pool (heated) which is open year-round. The Utsunomiya City Skate Center serves as an ice rink during the winter and an indoor playground during the summer.

	かいせつきかん 開設期間	やす 休み	りようじかん 利用時間	
えきひがしこうえん 駅東公園プール もとまいずみ ちょうめ 元 今泉 5丁目3-19 ☎028(661)5310	がつ にち 7月1日～ がつ にち 8月31日	なし ごぜん じ ごご じ 午前9時～午後5時		
しもたわらうんどうじょうようじょう 下田原運動場幼児用プール しもたわらまち 下田原町3434 ☎028(672)1051	がつ にち 6月20日～ がつ にち 8月31日	まいしゅうげつようび しゅくじつ ばあい よくじつ 毎週月曜日、祝日の場合は翌日。	ごぜん じ ごご じ 午前10時～午後4時	
かわち そうごうらんどうこうえんおくない 河内総合運動公園 屋内プール しらすわちよう 白沢町 1791-3 ☎028(673)0212	ねんじゅう 1年中	だい げつようび しゅくじつ ばあい 第1・3・5月曜日、祝日の場合は よくじつ ねんまつねんし がつ にち 翌日、年末年始（12月29日から よくねん がつよっか 翌年1月4日）	ごぜん じ ごご じ にちようび 午前10時～午後9時、日曜日・ しゅくじつ ごぜん じ ごご じ 祝日は午前10時～午後6時	
し 市スケートセンター じょうなん ちょうめ 城南 3丁目15-32 ☎028(655)6817	とうき 冬季リンク	がつ ついたち 10月1日 ～ がつ にち 5月15日	まいしゅうすいようび しゅくじつ ばあい 毎週水曜日、祝日の場合は よくじつ がつ がつ ねんまつねんし がつ 翌日。12月～3月（年末年始12月 にち がつつたち のぞ きゅうかん 30日～1月1日を除く）は 休館 び 日なし	ごご じ ごご じ とうり 午後1時～午後7時、土曜日・ にちようび しゅくじつ ごぜん じ ごご 日曜日・祝日は午前9時～午後5 じ 時
	夏季フロア	がつつたち 6月1日～ がつ にち 8月31日	まいしゅうすいようび しゅくじつ ばあい よくじつ 毎週水曜日、祝日の場合は翌日 ねんまつねんし がつ にち よくねん がつ にち 年末年始(12月30日～翌年1月1日)	ごぜん じ ごご じ にちようび 午前9時～午後9時、日曜日・ しゅくじつ ごぜん じ ごご じ 祝日は午前9時～午後5時

	Open	Closed	Hours
Utsunomiya Eki-Higashi Koen Pool 5-3-19 Motoimaizumi Tel: 028-661-5310	July 1 - August 31	Open everyday	9:00AM – 5:00PM
Shimotawara Undojo Youjiyo Pool 3434 Shimotawaramachi Tel: 028-672-1051	June 20 – August 31	Mondays, if Monday is a holiday – closed the next day	10:00AM – 4:00PM
Kawachi Sogo Undo Koen Pool 1791-3 Shirasawacho Tel: 028-673-0212	All year	1 st , 3 rd , 5 th , Mondays, if Monday is a holiday – closed the next day, year-end/New Year holiday (December 29 – January 4)	10:00AM – 9:00PM, Sundays and national holidays: 10:00AM – 6:00PM
Utsunomiya Skating Center 3-15-32 Jonan Tel: 028-655-6817	Winter Rink	October 1 – May 15	Wednesdays, if Wednesday is holiday – closed the next day, but open every day December through March (excluding year-end/New Year holiday December 30 – January 1)
	Summer Floor	June 1 – August 31	Wednesdays, if Wednesday is a holiday – closed the next day, year-end/New Year holiday (December 30 – January 1)

■**茂原健康交流センター（蝶寿コ・デ・ランネ）** 問：茂原健康交流センター ☎028(654)2815

茂原健康交流センター「蝶寿コ・デ・ランネ」は、高齢者から子どもまで世代を超えて楽しくふれあひながら健康づくりのできる施設です。浴槽やプールのお湯は、隣のクリーンパーク茂原でゴミを燃やしたときに出るエネルギーを利用しています。

▽所在地：茂原町777-7

▽開館時間：午前10時～午後9時

▽休館日：月曜日（祝日の場合はその翌日）、年末年始、保守点検日

▽利用料：風呂410円、プール510円、風呂とプール610円

※中学生以下と65歳以上は風呂200円、プール250円、風呂とプール300円。3歳未満は無料。中学生以下は、毎週土曜日の利用が無料。身体障がい者手帳、療育手帳、精神障がい者保健福祉手帳の交付を受けている人と介護者（1名）は無料。窓口で手帳または障がい者手帳アプリ「ミライロID」をご提示ください

▽施設内容：浴室（大浴槽、露天風呂、超音波、ジャグジー、寝湯、うたせ湯、サウナ、冷水）、プール（25m×3レーン、流水、子ども用）、大広間、リラククスコーナー、機能訓練室、会議室、レストラン

■**Mobara Health and Exchange Center, Chojukoderanne** Inquiries: Mobara Health and Exchange Center, Tel: 028-654-2815

The Mobara Health and Exchange Center, Chojukoderanne, is a health facility where all people, from children to the elderly, can interact in a friendly environment that exceeds generational boundaries. The hot water for the bath and swimming pool is provided using the heat generated from the incineration of garbage at Mobara Clean Park, next door.

▽Address: 777-7 Mobaracho

▽Hours: 10:00AM – 9:00PM

▽Closed: Mondays (if Monday is a holiday, closed the next day), year-end/New Year holidays, and safety inspection days

▽Usage Fees: Bath = 410 yen, Pool = 510 yen, Bath and Pool = 610 yen

*Price for junior high school students and younger, and people over the age of 65: Bath = 200 yen, Pool = 250 yen, Bath and Pool = 300 yen. Those under the age of 3 are free of charge. Junior high school students and those younger are free of charge on Saturdays. Those with “The Handbook for the Physically Disabled,” “Handbook for the Mentally Disabled,” or “Health and Welfare Handbook for Persons with Mental Disorders” and their caregiver (1 person) are free of charge. Please show your handbook or your disability app, “Mirairo ID,” at the counter.

▽Facilities: Bath rooms (large bathing area, outdoor bath, ultrasound waves, Jacuzzi, lying-down bath, pelting water bath, sauna, cold water), swimming pools (25m × 3 lanes, flowing waters, and children’s swimming pool), lounge, relaxing area, functional training room, meeting rooms, and restaurant.

■冒険活動センター 問：冒険活動センター ☎028(669)2441

豊かな自然の中で子どもたちが体験学習をする場です。キャンプ、ハイキング、レクリエーション活動などを楽しむことができます。

▽所在地：篠井町1885-1

▽開館時間：午前9時～午後9時30分

▽休館日：月曜日(5月3日～5日、7月21日～8月31日を除く)、12月29日～翌年1月3日。

■Utsunomiya Adventure Activity Center Inquiries: Adventure Activity Center, Tel: 028-669-2441

This is a facility where children can gain hands-on learning experience in the great outdoors. Visitors can enjoy camping, hiking, and other recreational activities.

▽Address: 1885-1 Shinoimachi

▽Hours: 9:00AM – 9:30PM

▽Closed: Mondays (except May 3 – 5, and July 21 – August 31), December 29 – January 3

■市サイクリングターミナル 問：サイクリングターミナル ☎028(652)4497

古賀志山の緑豊かな環境の中にあり、ゆったりとくつろげる宿泊施設と貸し自転車があります。

▽所在地：福岡町1074-1

▽利用時間：宿泊利用＝午後3時～翌日午前10時

▽自転車利用＝4月～10月午前9時～午後4時30分、11月～3月午前9時～午後4時

▽休館日：火曜日(4月29日～5月5日、7月20日～8月31日を除く)、12月29日～1月3日

■Utsunomiya City Cycling Terminal Inquiries: Cycling Terminal, Tel: 028-652-4497

This facility is nestled in Mt. Kogashi, which is full of natural vegetation. There is a lodging facility where you can relax and bicycles that you can rent.

▽Address: 1074-1 Fukuokacho

▽Hours: Lodging facilities: 3:00PM – 10:00AM (the next day)

▽Bicycle rental: April – October = 9:00AM – 4:30PM, November – March = 9:00AM – 4:00PM

▽Closed: Tuesdays (except April 29 – May 5, July 20 – August 31), and December 29 – January 3